

الباب الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

اللغة هي وسيلة الإتصال والتفاعل للناس، وهي أحد من عناصر التي تميز بين الناس والمخلوق الآخر وقال أحمد طعيمة: "اللغة هي مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين والتي يتعارف أفراد مجتمع ذي ثقافة معينة على دلالاتها، من أجل تحقيق الاتصال بين بعضهم وبعض".^١ وأما مصطفى الغلايين اللغة هي ألفاظ يعبر عن مقاصدهم.^٢

وعرف موريس اللغة قائلاً إن اللغة هي مجموعة من علامات ذات دلالة جمعية مشتركة ممكنة النطق بين الأفراد المجتمع المتكلم بها كافة وهي ذات ثبات نسبي في كل موقف تظهر فيه، ويكون لها نظام محدد تتألف بموجبه حسب أصول معينة، وذلك لتزكيب علامات أكثر تعقيدا وهذه العلامات تفسير الشيء المرموز له في العقل الذي يعلم دلالاته.^٣ نظام صوتي رمزي، ذو مضامين محددة، تتفق عليه جماعة معينة، ويستخدمه أفرادها في التفكير والتعبير والاتصال فيما بينهم^٤. إذا اللغة هي نظام الصوت والرمز

^١رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (الط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ١٩٨٩م)، ص. ٢١.

^٢مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية، (بيروت: دار الفكر، ٢٠٠٧)، ص. ٧.

^٣محمود أحمد السيد، اللغة تدريساً واكتساباً، (الرض، دار الفيصل الثقافية، ١٩٨٨)، ص. ١٣.

^٤على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)، ص: ٣٠.

الذي يملك المعنى للإتصال والتواصل بين الناس وأيضا لمساعد الناس على التعبير ونقل أفكاره ومشاعره وهمومه إلى الأفراد الأخرى، واللغة أهم الأمور التي يهتم بها اللغويون لأنها محتاجة دائمة في المجتمع.

استعمال اللغة أهم في حياة الناس لأن الآن تتطور العلوم والتكنولوجيا تطورا جدا حتى يشجع الناس ليقدر على التعاون والتسابق في المجالات الدولية، إذن إحدى طرقه ليتمكنوا في اللغة الأجنبية. ومن اللغات الأجنبية التي تستخدم في العلاقة الرسمية الدولية هي اللغة الإنجليزية واللغة العربية، وأيضا اللغة لدور مهم في المجتمع لاتصال بعضهم بعضا.

كثير من المؤسسة التعليمية تالزم في تطبيق تعليم اللغة الأجنبية خصوصا في اللغة العربية واللغة الإنجليزية. لأنهما مهمة جدا لحيات المجتمع ولمواجه زمان الحاضر وكفاءة اللغات للطلاب يجعلون سهلة لاتصال بين الإنسان في أي مكان.

في إندونيسيا لا تكفي المؤسسة التعليمية أن تالزم في تطبيق تعليم اللغة الأجنبية فقط ولكن في تطبيق بيئتها يعني تالزم الطلاب ان تتكلم اليومية بها في أي مكان وزمان. من بعض المؤسسة التي تالزمها وهي في المدارس الإسلامية والمعاهد والجامعات وغير ذلك.

المعهد الذي يلزم الطلاب ان يستخدم اللغتين في المحادثة اليومية، عند علم اللغة الإجتماعي يسمى لثنائية اللغوية أو *Bilingualism*. الثنائية اللغوية هي استعمال الفرد أو المجموعة للغتين، وهي ظاهرة اجتماعية تعني استعمال الفرد أو المجتمع في منطقة معينة للغتين. استعمال اللغتين يؤثر على اختلاط

وتدخل اللغة بين اللغة الأولى واللغة الثانية. وأما اتصال اللغوي هو ثير بين اللغة واللغة الأخرى حتى تجعل ان تغير اللغة لمستخدم اللغة في المجتمع. عندما يتحدث متحدثو لغتين أو أكثر ويؤثر كل منهم على الآخر. يبدأ اتصال اللغوي في الشخص الذي يدخل في ولاية معينة أو بيئة اللغوية مغيرا حتى يوجد ثير اللغة بين اللغة المهاجر واللغة الوطنى.

قال وينرينج الشأن في تعليم اللغة العربية كاللغة الثانية لدى الطلاب الإندونيسيين في المدارس أو المعاهد لحاجة مختلفة ولكن من غير نظر إلى أن يكون حاجات مختلفة ودور اللغة لدى الطلاب، أن في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية كاللغة الثانية داخل البلد كان أو خارجها يكون هناك ما يسمى لاتصال الإجتماعي بينهم. هم يتكلمون للغة العربية كلغتهم الثانية من جانب واللغة الإندونيسية من جانب أخرى أي يسمى لشخص الثنائ اللغة. وثنائ اللغة ذاته يستخدم لغتين مختلفتين متبادلا.⁵ وقالت شمسونيأتى إن في تعلم اللغة الثانية كان تدخل اللغة أسهل وقوعا لأن تستخدم فيها تراكيب أو عناصر اللغة الأولى في اللغة الثانية بخلاف من الفرد الذي يتعلم اللغة الأولى فلا يكون تدخل اللغة لديه⁶

أنشطة اللغوية أو بيئة اللغوية في المعاهد تنتظم لجد والإستمرار، لأنها من خصائص المعهد خصوصا في المعاهد الحاضرات. فيها تلازم الطلاب ان تتكلم للغة الأجنبية في أي مكان وزمان، المثل في الغرفة أو الحمام أو المسجد أو الفصل أو الحديقة أو الملعب وغير ذلك. إذا في تطبيق البيئة اللغوية يجعلون الطلاب

⁵ Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Kedwibahasaan*, (Bandung: Angkasa, 2009), hlm.3

⁶ Samsunuwiyah Mar'at, *Psikolinguistik: Suatu Pengantar*, (Bandung: Refika Aditama, 2015), hlm.95

أن يمهروا في تكلم اللغة الأجنبية من حيث كلاماً أو كتاً . ولكي من حية استخدام اللغتين فيأتى تدخل اللغة أو اختلاط اللغة الأولى إلى اللغة الثانية أو اللغة الواحد إلى اللغة الأخرى.

وقال عبد الوهاب عن تعليم اللغة الأجنبية هي عمل الصعبة والمملّ أحياناً يجعل الناس لإحباط. ذلك لأن تعليم اللغة الأجنبية هي محاولة الإقامة وبناء الظروف الجديدة في شخص لتكون التفاعل والتواصل مع صاحب اللغة الأجنبية. حالة جديدة من ذوي الخبرة أحياناً مختلفة بحالة اللغة الأم، سواء على مستوى الأصوات، ومقاطع الهجائي، أو ترتيب الكلمات، وأحياناً تشابه بحالة اللغة الأم^٧.

فقال الخولي اللغات عرضة للدخيل من أصوات ومفردات وتراكيب، والتدخل اللغوي هو عند ما يتكلم الفرد اللغة الثانية، قد يرتكب أخطاء لا يرتكبها المتكلم الأصلي *native speaker* لهذه اللغة. ويرى البعض أن سبب بعض هذه الأخطاء يعود إلى ثير اللغة الأولى. مثل هذه الظاهرة تسمى تدخل *interference* أي أن اللغة الأولى تدخلت في أداء اللغة الثانية كلاماً أو كتابة^٨

استخدام اللغة العربية في المعهد يوجد مزا ونقصان. إحدى من نقصانها يعني ثير اللغة الأم فيها من حية الأصوات والنحو والصرف كما عرفنا في الشرح السابق. كذلك يسبب من كثير العوامل إحدى من عواملها نفس اللغة ويثبتها كما بحث في البحث نور فوزية فتاوى عن اختلاط اللغات في اتصال اللغة العربية لدى طلاب المعهد المدينة لمفوغ تيمور، هنا يوجد عوامل يسبب ثير اللغة الأم في اللغة

⁷Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Prees, 2009), hlm.18

^٨محمد علي الخولي، *الحياة مع لغتين*، (جامعة الملك سعود الرض، ١٩٨٨)، ص ٩١

الثاني. وكما بحث محمد مختار تحت الموضوع "أثر استعمال اللغة الإندونيسية للغة العربية لدى الطالبات في المعهد النجاح سندي ألوس مر بوري" وكثير من البحوث الذي بحث عن ثير اللغة الإندونيسية للغة العربية.

هذا البحث مهم جدا في اللغوية لأنه ليعرف إجراء استخدام اللغة من بيئة اللغويتها وتعليمها، ويسهل لمزاوالتعليم ان يعرف قصد استخدام اللغة. هل يناسب للغة العربية الرسمية التي يستخدم المتكلم الأصلي يعنى العربي أو العكس، لكي الطلاب يقدر أن يتكلم ويتصل مع العربي. فيما عذا ذلك اتصال اللغة في المعهد يملك خصائص على المعاهد الأخرى لأن عوامل بيئتها وثقافة الطلاب.

تدخل اللغات هي تغيير نظام اللغة لأن يوجد ثير اللغة الأخرى التي تستخدم ذا اللغتي.⁹ وتدل على انحراف في استخدام اللغة بتدخل نظام اللغة من حية الألفاظ والعبارة والتركيب اللغة الأخرى في الجمل.¹⁰ وهي بسبب خطيئة في استخدام اللغة بتدخل اللغات الأخرى في الكلمة والتعبير والجمله وغير ذلك ومن حية علم الأصوات وعلم الصرف وعلم النحو ولذلك تسمى بتدخل اللغات. إذا كثير من ثير اتصال اللغة يعنى الثنائية والتحول اللغوي واختلاط اللغة والآخر.

⁹Uriel Weinreich, *Language in Contact, Findings and Problems*, (The Hague: Mouton, 1970), hlm.1

¹⁰Abdul Chaer dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), hlm.124

في بيئة المعهد لا تعتمد الطلاب ان يشكل مجتمع اللغوي الخاص، يسمى الخاص لأنه يستخدم اللغة الذي يغير للغة العمومية. يبدأ وينشأ لغتهم في نفس بيئتهم حتى يملكون المفردات والعبارات التي تعكس بيئتهم وحياتهم.¹¹

فالمعهد دار الهجرة للبنات يمر فوري هو أحد من المعاهد الذي يلزم الطلاب ليستخدم اللغتين في المحادثة اليومية يعنى اللغة العربية واللغة الإنجليزية، ويطبق البيئة اللغوية في اكتسابها. هناك لا يتعلم اللغة العربية في داخل الفصل فقط ولكن في خارج الفصل أيضا، المثال في المسكنة أو الفناء وغير ذلك. الطلاب يتكلمون بلغتين يعنى اللغة العربية واللغة الإنجليزية ولذلك يوجد عن تدخل اللغة الأولى إلى اللغة الأخرى أو من تدخل اللغة الأم إلى اللغة الثانية.

المثال التدخل اللغوي من حية علم الأصوات، النطق أستاذة تغيير إلى أستجه، حرف الذال تغيير إلى الجيم، لأن في اللغة الإندونيسيا لا يعرف بحرف الذال. والمثال الآخر من حية علم الصرف، النطق أُدْخُلُوا ! فعل الأمر من دَخَلَ بضمير أنتم تغيير إلى أَنْتُمْ أُدْخُلُ! وغير ذلك. والمثال من حية علم النحو، النطق الكتاب تغيير إلى الكتاب هذا. وفي الكلمة تدخل اللغة الأم أو اللغة الأخرى إلى اللغة الثانية المثال أستعير قلمك lah! النطق lah من اللغة الأم يعنى اللغة الإندونيسية.

كما تسمع الباحثة المحادثة اليومية في الملاحظة الأولى لدى الطالبات في المعهد دار الهجرة للبنات:

¹¹Hisyam Zaini, *Bahasa Arab Khas Gontor*, (Yogyakarta: Bunyan, 2013), hlm.3

الطالبة الأولى : مَتَى تَرْجِعُ إِلَى الْمَسْكَنِ؟

الطالبة الثانية : نَبْعَدَ هَذَا، أَنْتِ pank؟

الطالبة الأولى : لَا أَدْرِي أَ، مُدَّةً lagi.

في هذه المحادثة السابقة يوجد بعض الانحراف كالنحو والصرف والصوت، لذلك تسمى بتدخل

اللغة وأما يوجد اللفظ من اللغة الأم ك pank أو lagi أو غير ذلك يسمى التداخل اللغة.

وكثير من تغيير اللغة أو تدخل اللغة من اللغة الأم أو اللغة الأخرى إلى اللغة الثانية واختلاط اللغة

في المحادثة اليومية للغة العربية، هذه المشكلة تعتمد الباحثة ان تبحث عن أي التغيير والتدخلات من

اللغة الأم أو اللغة الأخرى في المحادثة اليومية الطالبات للغة العربية. لدى في هذا البحث، تبحث الباحثة

تحت الموضوع "استعمال اللغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة

للبنات."

ب - أسئلة البحث

١ - ما إجراء اتصال اللغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات؟

٢ - ما صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار

الهجرة للبنات؟

٣- ما صيغات تدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار

الهجرة للبنات؟

٤- ما العوامل التي تسبب اختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في

المحادثة اليومية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات؟

ج- أهداف البحث

وفقا لأسئلة البحث يهدف هذا البحث لكشف الأمور الآتية :

١- إجراء اتصال اللغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات.

٢- صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار

الهجرة للبنات.

٣- صيغات تدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة

للبنات.

٤- العوامل التي تسبب اختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة

اليومية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات.

د- أهمية البحث

نتائج هذا البحث العلمي ترجى أن تكون لها فوائد، وهي:

١ - أهمية النظرية

أ) زدة المعرفة العلمية عن إجراء اتصال اللغة العربية واختلاط اللغة الإندونيسية

وتدخل اللغة الإندونيسية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار

الهجرة للبنات حتى تصدير للمنظمات والأستاذات لإرتفاع تعليم اللغة العربية.

ب) زدة المعرفة العلمية في نظائر علم اللغة الإجتماعى عن إجراء اتصال اللغة العربية

واختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة الإندونيسية في المحادثة اليومية للغة

العربية.

٢ - أهمية العلمية

أهمية العلمية من هذا البحث كما يلي:

أ) لكشف إجراء اتصال اللغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار

الهجرة للبنات.

ب) لكشف صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة الإندونيسية للغة

العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات من دراسة علم

اللغة الإجتماعي.

ت) لتصدير المنظمات والأستاذات في إصلاح اللغة المحادثة اليومية للغة العربية لدى

طالبات معهد دار الهجرة للبنات لكي تهويل اللغة العربية ارتفاعا شديدا.

ث) لمدخلات المنظمات والأستاذات في معهد دار الهجرة للبنات في تعليم اللغة

العربية.

هـ - تحديد المصطلحات

إلحذار الخطأ في فهم الموضوع السابق فحددت الباحثة المصطلحات الموجودة في هذا الموضوع:

١- استعمال أصله من "عمل يعمل عملا" لغة هو استخدام أو اكتساب الشيء على الشيء.

وأما استعمال اللغة هو استخدام أو اكتساب اللغة في الوسط الاجتماعي، نوعية اللغة تختلف

وتتأثر بعوامل كثيرة منها الخبرة الاجتماعية والمعطيات الاجتماعية للمتحدث والمستمع.

٢- الاتصال اللغة هو إجراء تغيير اللغة بين اللغة واللغة الأخرى لمستخدم اللغة في المجتمع. يبدأ

الاتصال اللغة في الشخص الذي يدخل في ولاية معينة أو بيئة اللغوية مغيرا حتى يوجد ثير

اللغة بين اللغة المهاجر واللغة الوطنى. تبحث الباحثة في هذا البحث عن الاتصال اللغة في

المحادثة اليومية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات.

٣- اختلاط اللغة الإندونيسية هو إدراج اللغة إلى اللغة الأخرى. في هذا البحث يوجد إدراج اللغة

من اللغة الأم مثل اللغة البنجرية أو الجاوية وغير ذلك إلى اللغة العربية في المحادثة اليومية لدى

طالبات معهد دار الهجرة للبنات، تتضمن من اختلاط اللغة بشكل المفردة واختلاط اللغة بشكل العبارة (frasa).

٤- تدخل اللغة الإندونيسية هو اللغة اللاتينية مأخوذ من الماضي تدخل بمعنى أدخل نفسه فيها أو تكلف الدخول فيها، المثال تدخل الشيء يعنى دخل قليلا قليلا. وأما التدخل في اصطلاح علماء علم اللغة الإجتماعي فهو كلمة استخدمت ليدل على دخول عناصر اللغة الأولى في اللغة الثانية من جهة الصوتية أو النحوية أو الصرفية أو الدلالية أو المعجمية. وأما الباحثة تريد ان تبحث عن صيغات اللغة الأخرى في اللغة العربية التي تستخدم الطالبات من مستوى الصوتية والنحوية والصرفية والمفرداتية.

٥- المحادثة اليومية للغة العربية هي المحادثة الطالبات في كل يوم مع أصدقائهن والآخر اللاتي يلازم ان يتحدثن للغة العربية واللغة الإنجليزية متبادلا كل الأسبوع في أي وقت ومكان.

٦- الطالبات يعنى تحدد الباحثة الطالبات في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة.

٧- المعهد دار الهجرة للبنات هو أحد من المعاهد العصري في كلمنتان الجنوبية التي تلازم الطالبات بمحادثة اللغة الأجنبية كل يوم يعنى للغة العربية واللغة الإنجليزية، هذا المعهد تتكون من المدرسة المتوسطة والمدرسة الثانوية. وهذا البحث تبحث الباحثة لطالبات المدرسة المتوسطة في المعهد دار الهجرة للبنات.

و- الدراسات السابقة

وقبل أن تقدم الباحثة البحث بهذا الموضوع المختار، قد فتشت الباحثة عدة المراجع والمصادر التي

تتعلق لبحث وهي :

١- البحث في الدراسات العليا الذى كتب محمد نور خالص (٢٠١٥) بجامعة سونن كاليجكا

الإسلامية الحكومية جوكجاكر كلية تعليم الإسلامية قسم تعليم اللغة العربية، تحت

الموضوع "انتقال اللغة واختلاط اللغة وتدخل اللغة في المحادثة الطالبين (دراسة الحالة في

المعهد مين الإسلام)" المستخلص هذا البحث في المعهد مين الإسلام يوجد انتقال

اللغة واختلاط اللغة وتدخل اللغة في المحادثة اليومية للطالبين الذي يسبب الاتصال اللغوى

في بيئة المعهد إلى استخدام اللغة الأخرى. ويستخدم الطلاب اللغة العربية غير يناسب

لقواعد والتراكب واللغة العربية الرسمية. ويحدد الباحث أسئلة البحث إلى : (١) كيف

إجراء الإتصال اللغوى في معهد تعمير الإسلام؟ (٢) كيف أثر الاتصال اللغة في محادثة

الطلاب للغة العربية من التحول اللغوي وتدخل اللغة؟ (٣) كيف نمط التحول اللغوي

واختلاط اللغة وتدخل اللغة في المحادثة اليومية الطلاب للغة العربية؟. وأما تمييز بين

الدراسات العليا من محمد نور خالص وهذا البحث يعنى أن البحث يبحث عن استعمال

اللغة الذى يتضمن فيه إجراء الاتصال اللغوى صيغات اختلاط اللغة وتدخل اللغة وعوامل

الذي يسبب فيه.

٢- البحث في الدراسات العليا الذى كتبت نسوة الصالحة (٢٠١٦) بجامعة سونن كاليجكا

الإسلامية الحكومية جوكجاكر كلية تعليم الإسلامية قسم تعليم اللغة العربية، تحت

الموضوع "تدخل اللغات في القواعد اللغة العربية لدى طلاب المعهد التحفيظ ينبأ القرآن

مناون كودس". المستخلص في البحث يعنى الباحثة توجد تدخل اللغات في القواعد اللغة

العربية لدى طلاب المعهد التحفيظ ينبأ القرآن مناون كودس في المحادثة اليومية. تدخل

اللغات تتكون في التدخل الصرفي والتدخل النحوى. وتحدد الباحثة في أسئلة البحث هو:

(١) ما صيغات تدخل اللغات في القواعد اللغة العربية لدى طلاب المعهد التحفيظ ينبأ

القرآن مناون كودس؟ (٢) ما عوامل تدخل اللغات في القواعد اللغة العربية لدى طلاب

المعهد التحفيظ ينبأ القرآن مناون كودس؟ (٣) كيف نمط تدخل اللغات في القواعد اللغة

العربية لدى طلاب المعهد التحفيظ ينبأ القرآن مناون كودس؟. وأما تمييز بين البحث من

نسوة الصالحة وهذا البحث يعنى أن البحث يبحث عن استعمال اللغة الذى يتضمن فيه

إجراء الاتصال اللغوى صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة وعوامل الذى

يسبب فيه.

٣- البحث في الدراسات العليا الذى كتبت نور فوزية فتاوى (٢٠١٦) بجامعة سونن كاليجكا

الإسلامية الحكومية جوكجاكر كلية دراسة الدينية والفلسفة قسم اللغة العربية، تحت

الموضوع "إختلاط اللغات في المحادثة العربية لدى طلاب المعهد المدينة لمفوغ تيمور."

المستخلص في البحث هو الباحثة توجد إختلاط اللغات في المحادثة اليومية للغة العربية لدى طلاب المعهد المدينة لمفوغ تيمور. الباحثة تستخدم نظرية من مشكن *muysken* الذي يقسم إختلاط اللغات إلى ثلاثة أقسام وهي إدخال *insertion* والتناوب *alternation* والمعاجم المتطابقة *congruent lexicazation*.

٤- البحث في الدراسات العليا الذى كتب محمد مختار (٢٠١٨) بجامعة أنتسارى الإسلامية الحكومية بنجرماسين في قسم التعليم اللغة العربية، تحت الموضوع "أثر استعمال اللغة الإندونيسية في المحادثة اليومية للغة العربية (دراسة ميدانية وصفية لدى طالبات معهد العصرى النجاح سندي ألوس مر بورى منطقة بنجر كاليمنتان الجنوبية). المستخلص في البحث يعنى الباحث يبحث عن تدخل اللغة في المحادثة اليومية للغة العربية لدى طالبات معهد العصرى النجاح سندي ألوس مر بورى منطقة بنجر كاليمنتان الجنوبية بنتائج البحث هي جر ن المحادثة اليومية وذوق المحادثة اليومية وأشكال الأخطاء من النحوية والصرفية من الأ ر الحذف الزدة وتحريف الوضع والتقديم والتأخير. وأما تمييز بين البحث من محمد مختار وهذا البحث يعنى أن الباحثة تبحث عن استعمال اللغة الذى يتضمن فيه إجراء الاتصال اللغوى صيغات إختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة وعوامل الذى يسبب فيه.

ز- هيكل البحث

وأما تنظيم الكتابة هذا البحث العلمي هي:

الفصل الأول: مدخل البحث وهي تتكون من خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث

وأهمية البحث وتحديد المصطلحات والدراسات السابقة.

الفصل الثاني: الإطار النظري يتكون من الثنائية اللغوية منها مفهوم الثنائية وتوزيع الاستعمال

ودرجة الإتقان ثم اتصال اللغة منها مفهومه ومجال الاتصال ثم اختلاط اللغات منها مفهومه وأشكال

ووظائفها ثم تدخل اللغة منها مفهومه وأنواعه وعوامله ثم التحليل الأخطاء والتحليل التقابلي ثم مفهوم

عن المحادثة .

الفصل الثالث: منهج البحث تتكون من مدخل البحث ومنهجه ومصادر البيا ت وأساليب

جمع البيا ت وتحليل البيا ت.

الفصل الرابع: عرض البيا ت وتحليلها منها لمحة عن معهد دار الهجرة للبنات وتحليل عن إجراء

اتصال اللغة العربية وصيغات اختلاط اللغة الإندونيسية وتدخل اللغة والعوامل التي تسبب منها.

الفصل الخامس: الخاتمة تتكون من ملخص نتائج البحث والتوصيات